

瞧，这个人

尼采自传 ECCE HOMO

这是一本无与伦比的表达智慧的书

插图珍藏本

「德」弗里德里希·尼采 著 黄敬甫 李柳明 译

Nietzsche



团结出版社

瞧，这个人

尼采自传

Friedrich Wilhelm Nietzsche

[德] 弗里德里希·尼采 著 黄敬甫 李柳明 译

(本书根据 Deutscher Taschenbuch Verlag 版本译出)

团结出版社

图书在版编目(CIP)数据

瞧,这个人:尼采自传/(德)尼采(Nietzsche, F. W.)著;黄敬甫,李柳明译. —北京:团结出版社, 2006.6

ISBN 7-80214-139-7

I. 瞧... II. ①尼...②黄...③李... III. 尼采, F. W. (1844~1900)—自传 IV. B516.47

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第030740号

出版:团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街84号 邮编:100006)

电话:(010)65133603 65238766 85113874(发行部)

(010)65228880 65244790(总编室)

(010)65244792 65126372(编辑部)

网址:<http://www.tipress.com>

Email:123456@tipress.com(出版社) 65228880@tipress.com(投稿)

65133603@tipress.com(购书) 65244790@tipress.com(投诉)

经销:全国新华书店

印刷:大厂聚鑫印刷厂

装订:三河中门辛装订厂

开本:170×230毫米 1/16

印张:14.25

字数:130千字

印数:6000

版次:2006年6月 第一版

印次:2006年6月 第一次印刷

书号:ISBN 7-80214-139-7/B·86

定价:28.00元(平)

(如有印装差错,请与本社联系)



译者简介

黄敬甫： 毕业于中山大学外语系，中山大学外国语学院教授，广东省作家协会会员，广东省作协外国文学评审委员会委员。主要译著有《尼采与希特勒》等20余种。

李柳明： 毕业于中山大学外语系，获德国奥斯那不吕克大学日耳曼语言文学硕士学位和美国茨大学语言学哲学博士学位。主要译著有《惊马奔逃》等10余种。

前 言

尼采(Friedrich Wilhelm Nietzsche, 1844 - 1900),德国哲学家、诗人。1844年10月出生于萨克森地区的勒肯。父亲是新教牧师,1849年去世。母亲带他和妹妹迁往瑙姆堡。1864年入波恩大学,学习古典语文文学。1869年尼采应聘到瑞士巴塞尔大学任教,1876年10月因眼疾严重免去教学任务。

1864年,尼采的第一部重要著作《悲剧的诞生》出版。1884年主要著作《查拉图斯特拉如是说》出版。1886年发表《善恶的彼岸》。1887年发表《道德的世系》。1888年是尼采神志清醒地生活和创作的最后一年。他以惊人的速度完成了《偶像的毁灭》《瓦格纳事件》《反基督教》等著作。

1889年1月7日,尼采在意大利摔倒在街头,从此神经错乱。他在母亲和妹妹的照料下,在巴塞尔和魏玛度过了他一生中的最后11年,于1900年8月25日在魏玛去世。

尼采既是哲学家,又是诗人。他的诗歌语言优美,诗意浓郁。他的论战文章,思想深邃,文笔犀利。但是他的作品也不乏晦涩之处。

尼采是个颇有争议的哲学家,近百年来,对他的评论毁誉不一。他的哲学有批判现存制度的一面,尤其对资本主义社会的罪恶的揭露批判极为有力。但是他是站在精神贵族的立场上反对资本主义,强调天才、“超人”。

《瞧,这个人》最能代表他的作品,他以主要著作作为线索对自己的思想主张加以描述。这本书为尼采本人及其著作提供了某些心理学和传记性的材料。尼采在书中严厉地抨击了道德、灵魂、精神、自由意志和上帝。这本书具有绝对的重要性,这是一本无与伦比的表达智慧的书。

译者
2006年2月

前
言



名家论尼采

“如果人们根据一位哲学家的著作对后世的影响来评判他的重要性，那么弗里德里希·尼采是可以同黑格尔、马克思、克尔凯郭尔和叔本华匹敌的。他是19世纪少数几个大思想家之一。他们远远超越了自己的时代，没有他们，20世纪就不会成为现在这个样子。”

——德国尼采学者伊沃·弗伦策尔：《尼采传》

“在存在主义的演进过程中，尼采占着中心的席位：如果没有尼采，那么雅斯培、海德格和沙特是不可思议的，并且，卡缪《薛西弗斯的神论》的结论，听来也像是尼采遥远的回音。卡缪也曾经详细地写过尼采。在沙特的主要哲学《存在与虚无》中，尼采是第一个被提到的名字。雅斯培撰写过两大册有关尼采的书籍，也详细讨论过；而海德格，在他后期的作品中，比雅斯培更为重视尼采。”

——美国哲学家考夫曼：《存在主义》

“19世纪德国出现了三大思想家：马克思、弗洛伊德和尼采，他们对20世纪的人类社会产生了重大的影响。他们之间的思想观念，虽然有很大的歧异，但却有其共同之处：他们都是无神论者，认为相信神乃是人的懦弱和盲从的表现；他们都对传统观念及现存价值提出过震撼性的挑战，企图将人类从囿于陈规陋习的思想囚笼中解救出来。”

——英国学者J. P. 史丹：《尼采》

“如果说西方思想在17世纪和18世纪的发展已经将16世纪的这些解释技术悬置起来，如果说培根、笛卡儿对相似的批判在把它们放到括号里发挥了重要作用，19世纪，特别是马克思、尼采和弗洛伊德，再次为我们提出了一种新的解释的可能性，他们重新建立起一种解释学的可能性。”

名家论尼采



“《资本论》第一卷,《悲剧的诞生》和《道德的谱系》这样的文本,以及《梦的解释》,再次让我们置身于解释技术之中。它们具有一种令人震撼的效果……”

——法国哲学家米歇尔·福柯:《尼采、弗洛伊德和马克思》

“我们这一代人所讨论的、企图领悟的所有事情,实际上尼采早就详细讨论过这一切。他发现的是最后的准则,其余不过是对这些准则作解释而已。”

——德国诗人贝恩:转引自《简明不列颠百科全书》

尼采是“近来偶像破坏的大人物”,“不单是破坏,而且是扫除,是大呼猛进,将碍手碍脚的旧轨道不论整条或碎片一扫而空。”“旧像愈摧毁,人类便愈进步。”

——鲁迅:《随感录四十六》、《再论雷峰塔的倒掉》

“书有宜于精读的,有宜于浏览的。《查拉图司屈拉》便是前的一种。”

“《查拉图司屈拉》一书正是心血和雅言的著作。”

——郭沫若:《雅言与自立》

“尼采把哲学上一切学说,社会上一切信条,一切人生观、道德观,从新称量过,从新把他们的价值估定。这便是尼采思想卓绝的地方……”

“所以我们读尼采的书,只要分别得出,那是极有用,极受益,绝无流弊的。”

“单就尼采这种‘从新估定一切的价值’的思想看来,……我们简直可以把尼采放在第一等的哲学家林内。”

——矛盾:《尼采的学说》





目 录

CONTENTS

名家论尼采	1
绪论	1
我为什么这样有智慧	6
我为什么这样聪明	23
我为什么能写出这样优秀的书	61
《悲剧的诞生》	73
《不合时宜的考察》	84
《人性的,太人性的》及其两个续篇	95
《朝霞》	
—— 论道德即是偏见	106
《快乐的科学》	110
《查拉图斯特拉如是说》	
—— 一本为所有的人、也不为任何人写的书	112
《善恶的彼岸》	
—— 未来哲学的序曲	129
《道德的谱系》	
—— 一篇论战的文章	131



目 录

CONTENTS

《偶像的黄昏》 —— 怎样用锤子探讨哲学	132
《瓦格纳事件》 —— 一个音乐家的问题	135
为什么我是命运	145
附录 1: 茨威格笔下的尼采	156
附录 2: 尼采与希特勒	170
附录 3: 尼采的简历	218
附录 4: 尼采主要著作	219

绪论

1.

可以预见,不久我就要向人类提出前所未有的十分严峻的要求,因此我觉得有必要说明:我是谁。其实,大家也许知道我是个怎样的人:因为人们已确认我和我的思想的存在。但是,我的使命是伟大的,而我同时代的人却是藐小的,这种不协调表现在,人们既不想听我的话,也不望我一眼。我是靠自己的信誉活着的,说我活着,这也许只是一种偏见吧?……我只要与夏天到上恩加丁山^①去避暑的任何一个“受过教育的人”谈谈,就能使我确信,我并没有活着……在这种情况下,有一种责任——这种责任有悖于我的习惯,尤其有悖于我高傲的天性——让我宣称:听我说!因为我是如此这般的一个人,尤其不要把我同他人混为一谈!

2.

比如说,我绝对不是一个怪物,绝对不是一个道德上的怪物。我的天性与那些一向被尊为有道德的人截然相反。在我们中间,我觉得这正是我感到骄傲之处。我是哲学家狄奥尼索斯^②的弟子,我似乎宁愿作萨蒂尔^③,也不愿当圣徒。但是,请你们读一读这本书吧。在这本书中我也许

① 瑞士名山。——译者注

② 希腊神话中的酒神。——译者注

③ 希腊神话中的山林神怪。——译者注



达到了预定的目的,也许这本书除了以愉快和友善的方式来表达这种对立之外,根本就没有什么其他的意义。我要许诺的最后一件事可能就是“改良”人类了。我没有建立新的偶像;但愿旧偶像能知道,用泥土塑造的双腿意味着什么。推翻偶像(我称之为理想),这更接近我的工作。当人们捏造一个理想世界时,也就使现实失去了其价值、意义和真实性。……“真实世界”和“虚假世界”,用德语来说就是:虚假的世界和现实性……理想这一谎言向来是诅咒现实性的,人类本身被理想这个谎言所蒙骗,使自己的天性降到最低点,并且变得虚假,以致去推崇那些有悖于人类用以确保繁荣、未来以及对未来的崇高权利的价值。

3.

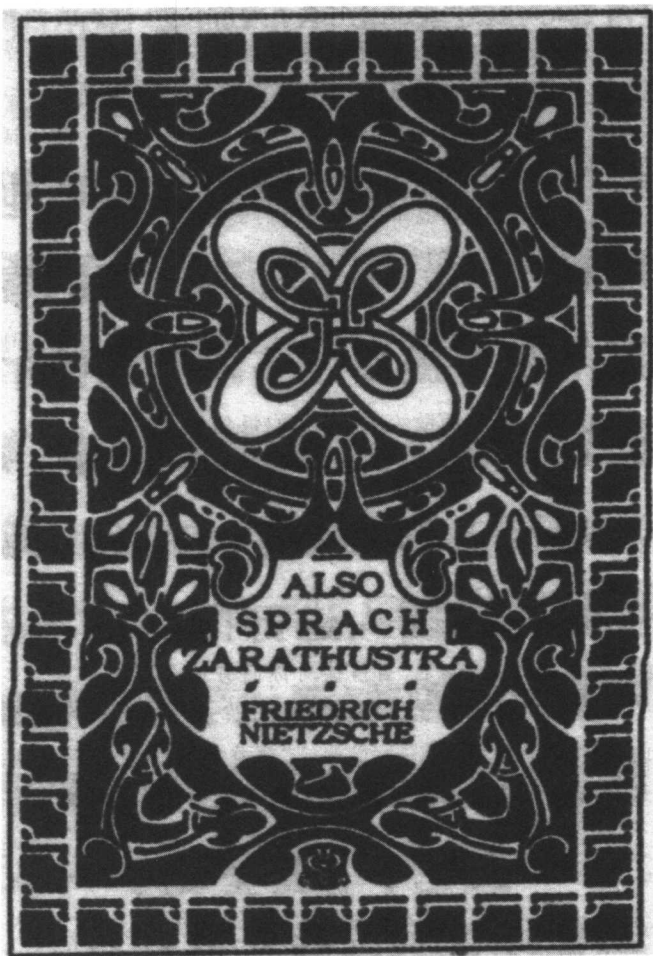
凡是能吸入我著作的气息的人,他就会知道,这是一种高空之气,一种令人振奋之气。人们必须适应这种空气,不然,当它降临时你就会有受寒的危险。冰雪临近,寂寞万分——然而,在阳光之下,万物是多么沉静!人们的呼吸是多么自由!在这种氛围中人们的感受又何其多也!正如我一向了解和经历的那样,哲学自愿生活在冰雪里和高山上,哲学就是去探寻存在中的一切陌生和可疑的事物,寻找至今为止被道德禁锢的一切。从长期漫游禁地的经验中,我知道到目前为止产生道德化和理想化的原因与人们所希望的大为不同:因为,对于我来说,哲学家的秘史和他们谋求伟大名人的心理已经昭然若揭。——一个天才可以容纳多少真理,敢于提出多少真理呢?在我看来,这日益成为真正的价值标准。错误(对理想的信仰)不是出于盲目,而是出于怯懦……认识上的每个成就和每次进步,都是鼓起勇气、磨炼自己和净化自我的结果……我并不反驳理想,我只是在它们面前带上手套罢了……我们追求被禁锢的东西:在以此为信号的战斗中,我的哲学必将取得胜利,因为,从根本上来说,至今为止被禁锢的东西无非是真理。

4.

在我的著作中,我的《查拉图斯特拉如是说》代表我自己。我以这部著作给予人类以前所未有的极其伟大的赠礼。这部书发出的声音响彻千



古,它不仅是世界上最崇高的书,真正散发高山空气的书——人类在遥远未来的全部事实都包含在其中——而且也是最深刻的书,它来自真理的最深处,它是一口取之不尽的宝井,放下汲桶就能满载金银珠宝而归。在这里,没有“先知”的预言,没有那种可怕的混合物(这是疾病和权力意志的混合物,人们称之为宗教的创立者)的预言。人们为了不至于可怜巴巴地糟蹋自己的智慧,首先就要倾听“查拉图斯特拉”的声音,一种平静的声音。“最平静的言语乃是狂飙的先声;静悄悄而来的思想将引导这个世界。”



《查拉图斯特拉如是说》的封面。

绪
论



“无花果从树上掉落下来，它们新鲜而美味：它们掉落时，鲜红的外衣裂开了。对于成熟的无花果来说，我是北风。

“因此，我的朋友们，就像无花果一样，这些学说的果子是为你们而落下的：现在请你们吮吸那芳香的果汁和品尝那甜美的果实吧！此时正是秋色盈盈。晴空万里的下午——”^①

这里不是狂热分子在说话，这里不是“说教”，这里不要求信仰：一言一语，点点滴滴，从无限灿烂的光源和幸福的源泉中流溢出来——语速缓慢，委婉动听。这些言语只会流入优秀人物的心头；能在这里当一名听众，确实是一种无上的特权；不是谁想听就能听到查拉图斯特拉说话的……所有这一切，难道查拉图斯特拉不是一个蛊惑者吗？……但是，当他第一次又回到孤独中时，他到底说了些什么呢？他所说的话与任何一个“智者”、“圣人”、“救世主”和其他颓废者在类似场合要说的正好相反……不仅他的言语，而且他本人都与他们截然不同……

“现在我独自去了，我的门徒们！你们现在也走吧，独自走吧！我希望如此。

“你们离开我吧，要提防查拉图斯特拉！最好是：你们耻笑他吧！也许他已经欺骗了你们。

“智者不仅必须爱他的敌人，也必须能恨他的朋友。

“如果一个人老是当学生，那他会去报复老师。你们为什么不愿扯掉我的花冠呢？”

“你们崇拜我：但是，万一有一天你们改变崇拜，那又该怎么办呢？你们要当心，免得让雕像压扁你们！”

“你们说，你们信仰查拉图斯特拉？但是，查拉图斯特拉对你们有什么用！你们是我的信徒，但是，当信徒对你们有什么用！”

“你们还没有去寻找自己，这时，你们却发现了。所有的信徒都是如此；因此，一切信徒都是微不足道的。“现在我要你们舍弃我，去寻找你们自己；只有当你们通通否定我时，我才愿意重回到你们中间去……”^②

弗里德里希·尼采

① 《查拉图斯特拉如是说》第二部分第二章。——译者注

② 《查拉图斯特拉如是说》第一部分第22节。——译者注



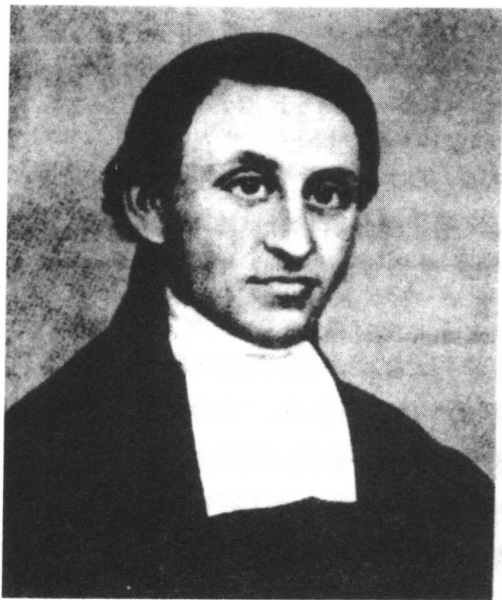
在这美好的一天里，一切都已成熟。不仅葡萄渐渐变成紫色，同时一线阳光射进我的生命里：我向后张望，又向外眺望，我从来都没有在刹那间看到过这么多美好的事物。今天我并没有白白地埋葬掉我的第44个年头，我有权利埋葬它——其中有生命的东西都得以拯救，而且是永存不朽的。《重估一切价值》，《狄奥尼索斯——酒神赞歌》，和当做消遣的《偶像的黄昏》，所有这一切都是这一年所恩赐的，甚至是最后3个月所恩赐的。我怎么能不感谢我的一生呢？因此，我要自述我的生活。

我为什么这样有智慧

1.

我生活的幸福,也许还有生活的独特性,来自于厄运:用奥妙的方式来说,假如像我的父亲,我已经去世了,假如像我的母亲,我仍然活着,并且渐渐地变老。这双重根源,如同生命阶梯中最高的一级和最低的一级,既是没落也是新生——这种说法如果有什么意义的话,这说明了派别的中立性和自由性与人生的全部问题有关联,这就使我出类拔

尼采的父亲和
母亲



萃。我对上升和下落的标记比任何人都要敏感,我在这方面是非常内行的——我熟知这两方面,我自己就是这两方面。我父亲 36 岁时就去世了:他体贴别人,和蔼可亲,文弱而多病,就像是一个命中注定的匆匆过客——与其说对生命本身的亲切回忆,不如说对其人生的亲切回忆。在我父亲生命衰老那年,我的生命也开始衰老:在我 36 岁那年,我的生命力降到了最低点——我仍然活着,但是我看不见离我三步以外的地方。那时候(1879 年)我辞去了巴塞尔大学的教授职务,整个夏天就像幽灵一样生活在圣摩里茨,第二年冬天也是我一生中寒冷的冬天,像幽灵那样在瑙姆堡度过。那是我生命的最低潮,《漫游者及其影子》就是这个时候写的。无疑,那时我把自己看做幽灵……第二年冬天,也就是我住在热那亚的第一个冬天,愉快和超脱——这种愉快和超脱几乎是伴随着严重的贫血而来的——带来了《曙光》这部作品。这本书反映出的开朗和愉快以及精神上的旺盛,不但符合我本人生理上严重的弱点,而且也符合极度的痛感。我连续三天三夜备受头痛和剧烈呕吐的折磨。在

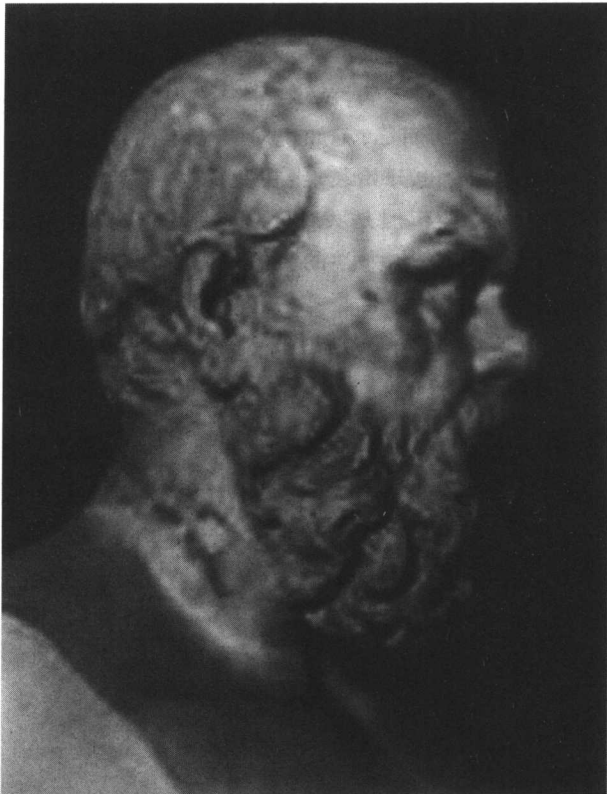


尼采的祖母。

我为什么这样有智慧



苏格拉底



这痛苦中，我仍然具有辩证学家清醒的头脑，极其冷静地去思考许多事情，而我在健康状况较好时对这些事情的思考反而缺乏毅力，不够周全，也不够冷静。我的读者可能知道，我是如何把辩证法看做颓废的征兆，比如最著名的例子，即苏格拉底^①的例子。——理智上错乱，甚至那种发烧后处于半昏迷状态，对于我

来说至今还是很少见的事情，要想知道它们的性质和反复性，我还得找人请教一下。我的血液流动很慢。没有人能够在我身上查出发烧的原因。有位医生很长一段时间把我当精神病人来医治，最后他说：“不！您的神经没有问题，倒是我自己有点神经质。”绝对无法证明某个局部出了毛病；虽然胃系统十分虚弱，总是引起全身疲惫，但也查不出胃的器质性病变。我的眼病也是如此，虽然暂时有接近失明的危险，但这也只是结果，而不是原因，因此，随着生命力的增强，视力也提高了。对我来说，漫长岁月的流逝就意味着康复，但是，很遗憾，这个漫长的岁月同时也意味着旧病复发、衰弱和某一种颓废的周期。不管怎么样，我对颓废

尼采自传

^① 苏格拉底(约公元前469-前399):古希腊唯心论哲学家。——译者注。

